

PERSONAL INFORMATION

Angela Calaras

**10/45, Larisa Str., 3100 Balti (Moldova)****(+373) 69312323****angelacalaras@mail.ru****Sex Female | Date of birth 07/11/1968 | Nationality Moldovan****WORK EXPERIENCE****Alecu Russo Balti State University, Moldova****2016- Prezent** University Lecturer, Chair of English and German Philology**20/04/2001-2016** Senior Lecturer, Chair of English Philology; Chair of English language**20/03/1997- 20/04/2001** University Lecturer, Chair of English language**15/08/1991-20/03/1997** University assistant, Chair of English language**Teaching-** English Lexicology,
English language
English Conversation,
Listening, conversation and writing in English
The Lexico-Grammatical Analysis of the English Text
Analytical Reading of the English Text**Responsibilities**

- teach undergraduates and graduates students
- hold seminars and laboratory works in Professional and General English
- design the taught courses
- carry out research
- select learning materials for students
- adapt courses to the learners specific needs
- write articles
- assist students in extracurricular activities
- supervised students with their individual work
- translate official documents

Alecu Russo Balti State Pedagogical Institute in 1991

- English
- French
- Linguistics
- Theory of English Grammar
- English Lexicology
- Stylistics
- Text Linguistics
- History of the English Language
- English Literature
- American Literature
- History of World Literature
- Comparative Grammar of Romance and Germanic Languages
- Text Interpretation
- The Art of Translation
- EFL Methodology
- Psychology
- Pedagogy

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Romanian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	C1	C2	B2	B2	B2
Russian	C2	C2	C1	C1	C1

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills good interpersonal, oral and written communication skills gained through my experience as a teacher, translator and interpreter

Organisational / managerial skills

- leadership (currently responsible of a team of 6 people)
- organizing the English Language Festival (2018)

- Job-related skills
- mentoring skills (responsible for pedagogical internship and translation internship)
 - translating/interpreting skills (translate official university documents)
 - editing skills (proofread for *Speech and Context* Journal, edit translated texts into English from Romanian and Russian)

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user	Independent user	Independent user	Independent user

Digital competences - Self-assessment grid

ADDITIONAL INFORMATION

Publications

Vocabulary Acquisition Through Word Formation Patterns. În: Materialele comunicărilor ale conferinței științifice internaționale, ed. a VIII-a, „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых”. Rivno, 2018, p. 3-6. ББК 72, УДК 001+37+316.3 Н-34.

On Word Formation in the English Language. În: Materialele comunicărilor ale conferinței științifice internaționale, ed. a VIII-a, „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых”. Rivno, 2018, p. 294-297. ББК 72, УДК 001+37+316.3 Н-34.

On Blending in Modern English. În: Probleme de filologie :aspecte teoretice și practice (EdițiaII). Bălți,2018, pp.55-61,ISBN 978-9975-3145-3-4.

Productive Patterns in English Word-building. În: Materialele comunicărilor ale conferinței științifice internaționale, ed. a VIII-a, „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых”. Rivno, 2017, p. 345-348. ББК 72, УДК 001+37+316.3 Н-34

A Comparative Study of Word Formation Processes in English and Romanian . În: Materialele comunicărilor ale conferinței științifice internaționale, ed. a VIII-a, „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых”. Rivno, 2017, p. p.348-351 ББК 72, УДК 001+37+316.3 Н-34.

On Main Peculiarities of Phrases and Idioms in English and Romanian Languages, În: Probleme de filologie: aspecte teoretice și practice (EdițiaII). Bălți, Indigou Color, 2017,p.

On Culture and its Influence on Idioms. in the proceedeengs of the 2017 Spring Symposium,Balti,2017, p. . ISBN 978-9975-3145

On the Translation of Culture –Specific Metaphors. in Materialele Simpozionului International de Primavara ”Reflecting Upon English Language Teaching in a Culturally Diverse World” 18-19 Martie, 2016, Universitatea de Stat „A. Russo”, Catedra de Filologie Engleza și Germană, Bălți, 2016, Indigou Color,p 6-12

On Phraseology and Phraseological Units containing Fauna Elements. publicat in Materialele Conferinței Științifice „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых „, or. Rovno, 18 Mai 2016.-p. 82-84.

On Classification Principles of Phraseological Units containing Fauna Elements .publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсвiтa, Cуспiльство Очимa Молодых or. Rovno, 18 Mai 2016.-p. 84-86.

Basic Peculiarities of Conversion in Modern English Word-building. în Materialele Conferintei Stiintifice cu participare internationala „Probleme de Filologie: aspecte teoretice si practice” din 11 decembrie,2015, Universitatea de Stat „A. Russo”, Catedra de Filologie Engleza și Germana, Bălți, Indigou Color,2016,p.85-93

Different Approaches to the Study of Synonyms in Modern English . publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсvita, Cуspiльство Очимa Молодых „ or. Rovno, 14 Mai 2015.-p. 82-83

On Synonyms in Modern English. publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсvita, Cуspiльство Очимa Молодых „ or. Rovno, 14 Mai 2015.-p. 83-86

Difficulties in the Translation of Fauna Idioms from English into Romanian and Russian. în Materialele Simpozionului Național „Probleme de Filologie si Traductologie” din 6 decembrie,2015, Universitatea de Stat „A. Russo”, Catedra de Filologie Engleza și Germana, Bălți, ,2015, p.123-129

Colour Metaphorical Expressions as a Means of Viewing the World” în Materialele Simpozionului Național „Probleme de Filologie si Traductologie” din 6 decembrie,2013, Universitatea de Stat „A. Russo”, Catedra de Filologie Engleza și Germana, Bălți, Indigou Color,2014,p.238-243

Main Strategies in Translating Metaphors in English. publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсvita, Cуspiльство Очимa Молодых „ or. Rovno, 14-15 Mai 2013.-p.108

On The Problems of Equivalence in Translation. publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсvita, Cуspiльство Очимa Молодых „ or. Rovno, 14-15 Mai 2013.-p.109

Basic Peculiarities of English Idioms. in Materialele Conferintei nationale „New Approaches in Foreign Language Teacher Training” din 28 octombrie 2013, Balti, (Tipografia din Balti, Balti:S.n.,2014) p. 27-31

Conotation in Translating English Tenses into Romanian. publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсvita, Cуspiльство Очимa Молодых „ or. Rovno, 14-15 Mai 2012,p90

On Differences and Similarities of Idioms in English, Romanian and Russian. publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсvita, Cуspiльство Очимa Молодых „ or. Rovno, 14-15 Mai 2012.-p.91

On The Phrasal Verbs in Modern English. in Materialele Conferintei APLE “Innovations and Challenges in Teaching English”, Annual Conference, May 12,2012, Moldova State University, Chișinău.-Ch.:CEP USM,, p33-36. (0,4)

Colour Idioms and their Semantic Peculiarities in English and Romanian. publicat in Materialele Conferintei Stiintifice „Нauка, Oсvita, Cуspiльство Очимa Молодых „ or. Rovno, 19-20 Mai 2011.-p.128-130

Translation Difficulties of Passive Voice from English into Romanian and Russian. Co-author L. Golubenco in Materialele Conferintei APLE “Up-to-Date Techniques Strategies in Teaching English”, Annual Conference, Aprilie 9,2011, Moldova State University, Chișinău.- Ch.:CEP USM,, p27-29. (0,4)

Semantic Peculiarities in Translating Metaphors of Colour from English into Romanian. Co author M. Taulean in Materialele Conferintei Internationale „Review Universalia” Universitatea „Gheorghe Cristea”, Bucuresti, Romania, 2011, p.21-24

Difficulties In Translating Phrasal Verbs From English Into Russian. in Materialele Conferintei Internationale stiintifico-metodice” Современные Проблемы лингвистики и лингводидактики: Концепции и Перспективы”, Volgograd, Aprilie 15, 2011, p.376-382.

Difficulties in Translating Culture- Specific Metaphors” (co-author L.Golubenco, in Materialele Conferintei științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Universitatea Secolului XX: Stiinta Filologica intre Cercetare si Aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2010.- Ch.: IRIM, 2010 (Tipogr. “Print-Caro” SRL.) pp.186-193. (0,6)

Negation in English Idioms” (co-aother L.Golubenco, in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Universitatea Secolului XX: Stiinta Filologica intre Cercetare si Aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2010.- Ch.: IRIM, 2010 (Tipogr. “Print-Caro” SRL.) p.193-199. (0,6)

On Equivalence in Translation. in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Universitatea Secolului XX: Stiinta Filologica intre Cercetare si Aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2010.- Ch.: IRIM, 2010 (Tipogr. “Print-Caro” SRL.) p.245-253. (0,6)

Motivating Future Social Assistants in Learning Special Terminology. Co-author L. Golubenco in Materialele Colocviului Internațional „Abordarea prin Competente a Formarii Universitare: probleme, solutii, perspective” organizat cu prilejul a 65 de ani de la fondarea Universitatii de Stat „, Alecu Russo” din Balti, 8octombrie 2010, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2011, pp.254-258. (0,6)

The Aspect of Modality in English and Romanian. in Universitatea de Stat “ I. G. Petrovskii” din Breansk, Facultatea de Limbi Straine, Materialele Conferintei Internationale Anuale “Лингвистический Вестник”, 19 Octombrie 2010,Breansk, p.44-49. (0,4)

On Connotation in Translation. Universitatea de Stat “ I. G. Petrovskii” din Breansk, Facultatea de Limbi Straine, Materialele Conferintei Internationale Anuale “Лингвистический Вестник”, 19 Octombrie 2010,Breansk, p.49-55. (0,4)

Teaching English in Social Assistance Context. (co-aother L. Golubenco in Materialele Conferintei APLE “Empowering Teachers of English Language: New Trends and Best Practices.”, Annual Conference, Aprilie 9,2011, Moldova State University, Chișinău.- Ch.:CEP USM,2009, ppp87-90. (0,2)

Semantic Peculiarities of „Fauna” Phraseology in English and Romanian. in Materialele Conferintei APLE “Up-to-Date Techniques Strategies in Teaching English”, Annual Conference, Aprilie 9,2011, Moldova State University, Chișinău.-Ch.:CEP USM,2009, p 43-45. (0,2)

Interlanguage Relations of English, Romanian and Russian Idioms: Differences and Similarities. in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Lingvistica intre cercetare și aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2009.- Ch.: IRIM, 2009 (Tipogr. “Print-Caro” SRL.) pp.153-159. (0,3)

The Impact of Culture on Language. (co-author Puiu R, in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Lingvistica intre cercetare și aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2009.- Ch.: IRIM, 2009 (Tipogr. “Print-Caro” SRL.) pp.223-230. (0,3)

On The Translation Of Political Literature and Terms. in Materialele Conferintei internationale stiintifico-practice “Statul Moldovenesc La 650 Ani: Prioritatile Administratiei Publice- Consolidare, Dezvoltare, Prosperare”, 21 mai 2009, Chisinau, 2009-Ch.: AAP, 2009, pp.345-348. (0,3)

A Comparative Study of Idioms in English and Romanian. (co-author Golubenco L., in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.110-112. (0,3)

Double Modal Constructions: Might They Should Be Accepted or Not?. (co-author Golubenco L., in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.82- 84. (0,3)

The English versus the Romanian Adjective. (co-author Puiu R., in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.126- 128. (0,4)

The Impact of Culture on the Connotation of Idioms. in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.121- 123. (0,3)

The Ambiguous Character of Homonyms in Modern English. in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.112- 113. (0,2)

Conversion –A Purely English Word-Building Means. in Materialele Conferintei APLE “Empowering Teachers of English Language: New Trends and Best Practices.”, Annual Conference, March 15,2008, Moldova State University, Chișinău.-Ch.:CEP USM,2009, pp20-21. (0,2)

On Word-Building in English and Romanian Languages. in Materialele conferinței științifico-practice republicane, consacrate aniversării a V-a de la fondarea IRIM, „Interconexiuni metodologice pragmaticice și didactice în științele limbii”, 18 aprilie 2008Ch.: IRIM,2009(Tipogr. „Junie-Prim” SRL) pp. 121-125. (0,2)

The Interrelation Between Languages and Cultures. in Materialele Conferintei internationale științifico-practice “Academia De Administrare Publica- 15 Ani De Modernizare A Serviciului Public Din Republica Moldova”, 21 mai 2008, Chisinau, 2008-Ch.: AAP, 2008, pp.260-261. (0,2)

On Euphemisms and Taboo Words. in Materialele Colocviului Comemorativ International-Tradicie si Modernitate in Abordarea Limbajului, consacrat aniversarii a 65-a de la nasterea prof. Mircea Ionita, Balti, @5 noiembrie 2006 –Balti: (Presa Univ. Balteana, 2006.) pp169-171. (0,2)

On Derivational and Functional Affixes. in materialele Conferintei Internationale ‘Bright Ideas: English Language Teaching in Moldova’ -International Conference organized by the English Resource Center and the English Department of the State University of Cahul ”B. P. Hasdeu” with the support of the American Embassy in Moldova and the regional English Language Office in Ukraine, April 15-16, 2005, Cahul- Cahul, 2005(Tipografia “ Raza de Sud”) pp.19-22

On Phrases and Idioms. in materialele Conferintei Internationale ‘Bright Ideas: English Language Teaching in Moldova’ -International Conference organized by the English Resource Center and the

English Department of the State University of Cahul ”B. P. Hasdeu” with the support of the American Embassy in Moldova and the regional English Language Office in Ukraine , April 15-16, 2005, Cahul- Cahul, 2005(Tipografia “ Raza de Sud”) pp.22-24

On The Passive Voice In Modern English. in materialele Conferintei Internationale “Language Development and Teaching”-In recognition of the 50 years of growth and development of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, “Alecu Russo” State University, May 14-15, 2004, Balti, (Balti: Presa Universitara Balteana, 2004.) pp.77-79

TEXTBOOKS

ENGLISH FOR PEDAGOGY, PSYCHOLOGY AND SOCIAL ASSISTANCE STUDENTS. (co-author Elena Varzari, Micaela Taulean, Lidia Alexanchin, Bălți, Tipografia Bălți, Universitatea de Stat „A. Russo”, 2009 (S.R.L.” Tipografia din Bălți’).- 312 p. (19,5)

ADVANCE IN ENGLISH. (co-author Rodica Puiu, Natalia Moraras, Natalia Serjantu, Bălți, Tipografia Bălți, Universitatea de Stat „A. Russo”, 2008 (S.R.L.” Tipografia din Bălți’).- 173 p. (5,5)

ENGLISH FOR BEGINNERS. (co-author Calina Ceban, Elena Băbălău, Bălți, Tipografia Bălți, Universitatea de Stat „A. Russo”, 2011 (S.R.L.” Tipografia din Bălți’).- 98 p. (6,1)

Presentations

“On Borrowings and Criteria of Classification” Linguistic Seminar, Balti, 2015.

“The Power of Words” Linguistic Seminar, Balti, 2016.

“New Words in English” Linguistic Seminar, Balti, 2017.

Basic Peculiarities of English Idioms. at the national conference „New Approaches in Foreign Language Teacher Training” din 28 octombrie 2013, Balti,

On The Phrasal Verbs in Modern English. at “Innovations and Challenges in Teaching English”, APLE Annual Conference, May 12,2012, Moldova State University, Chișinău.

Translation Difficulties of Passive Voice from English into Romanian and Russian. at “Up-to-Date Techniques Strategies in Teaching English”, APLE Annual Conference, Aprilie 9,2011, Moldova State University, Chișinău.

Difficulties in Translating Culture-Specific Metaphors” at the national conference „Stiinta Filologica intre Cercetare si Aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, , Chișinău, 7 mai 2010

On Equivalence in Translation. at the national conference „Stiinta Filologica intre Cercetare si Aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2010.

Interlanguage Relations of English, Romanian and Russian Idioms: Differences and Similarities. at the annual conference „Lingvistica între cercetare și aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2009

The Impact of Culture on Language “ at the annual conference “Lingvistica între cercetare și aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2009.

On The Translation Of Political Literature and Terms. at the national conference “Statul

Moldovenesc La 650 Ani: Prioritatile Administratiei Publice- Consolidare, Dezvoltare, Prosperare”, 21 mai 2009, Chisinau, 2009

A Comparative Study of Idioms in English and Romanian. At the international conference „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30 octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a

Conversion –A Purely English Word-Building Means. at APLE Annual Conference “Empowering Teachers of English Language: New Trends and Best Practices.”, , March 15, 2008, Moldova State University, Chișinău.

On Word-Building in English and Romanian Languages. in Materialele conferinței științifice-practice republicane, consacrate aniversării a V-a de la fondarea IRIM, „Interconexiuni metodologice pragmatice și didactice în științele limbii”, 18 aprilie 2008Ch.: IRIM, 2009

The Interrelation Between Languages and Cultures. At the international conference “Academia De Administrare Publica- 15 Ani De Modernizare A Serviciului Public Din Republica Moldova”, 21 mai 2008, Chisinau, 2008

On Euphemisms and Taboo Words. At the international conference “Traditie si Modernitate in Abordarea Limbajului, consacrat aniversarii a 65-a de la nasterea prof. Mircea Ionita, Balti, @5 noiembrie 2006

“*On The Passive Voice In Modern English.* ” At the international conference “Language Development and Teaching”-In recognition of the 50 years of growth and development of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, “Alecu Russo” State University, May 14-15, 2004

Trainings

- Exchange student at „Alexandru Ioan – Cuza” State University, Iași, Romania, Department of Philology, January 25- February 25, 1997
- Regional Mentor Training Course” EuroEd Foundation, International Language Centre, Iași, Romania, February 1-7, 1997
- International Institute of Languages, Iași, România/Translation studies, 1996
- Revisiting the American Century. Pulawy, Poland, „Maria Curie – Składowska” University, Lublin, September 20-26, 2000
- Promoting Qualitative Teaching, 2008-2009
- Perspectives on Professional Growth, 2008-2009
- Designing a Modern Curriculum in Conformity with the European Standards”, June 22-23, 2011
- Development des Technologies éducatives, February 27- 29, 2014,
- The Roles of Teacher and Technology in 21st Century ELT*
în cadrul institutului de vară META Summer Institute, May 15-16, 2015
- Filologia modernă în contextul dialogului culturilor, March 24, 2017.
- Актуальные проблемы преподавания иностранных языков и культур в вузе, February 3, 2017.
- Increasing English Teachers Professionalism in a Modern Global Environment, June 14, 2017.
- Increasing English Teachers Professionalism in a Modern Global Environment, June 23, 2017.
- Strategii de învățare eficientă. / Tehnologii avansate de instruire/prin utilizarea TIC, Erasmus+ Programme of the European Union Teach Me, September 11 – 30 October, 2018.



Curriculum vitae